



アシヤニューズレター 아시아 뉴스레터

Ashiya Newsletter

☎ (0797)38-2008 HP <http://www.city.ashiya.lg.jp> Mail: info@city.ashiya.lg.jp

1년 4회 발행 (1월, 4월, 7월, 10월)

편집・발행: 아시야시 기획부 홍보 국제 교류과 /

효고현 아시야시 세이도초 7-6

아시야 뉴스레터는 일부 「쉬운 일본어」로 표기되어 있습니다

ねん かいほつこう がつ がつ がつ がつ
年 4회 발행 (1월・4월・7월・10월)

へんしゅう ほつこう あしやし きかくぶ こうほうこくさいこうりゅうか ひょうごけん あしやしせいどうちょう
編集・発行: 芦屋市 企画部 広報国際交流課 / 兵庫県芦屋市精道町7-6

アシヤニューズレターは、一部「やさしい日本語」にしています。

제 29 회 아시아 가을축제가 개최됩니다.

문의 아시아가을축제협의회 (지역경제진흥과내)

☎ 38-2033

단지리 순행 (나무수레가 동네를 돌아다니는 것), 고도모 미코시 (어린이 가마), 엔니치 (노점), 물산전 (상품의 전시·판매) 이 열립니다. 단지리는 6 대 등장합니다. 어린이를 위한 수레 끌어보기 행사도 열립니다.

무대에서는 취주악, 댄스연기, 푸짐한 경품을 받을 수 있는 빙고게임 등이 마련됩니다. 여러분의 많은 참여 바랍니다.

■일시: 10월 8일 (일요일)

오전 8시 45분~오후 3시

(비가 많이 오거나 바람이 강할 경우 취소됩니다)

■행사장: 세이도초등학교 운동장·동편 도로

※축제기간 세이도초등학교 동편 도로는 차량 통행이 금지됩니다.

※주차장이 없으므로 자가용은 가져오지 마시기 바랍니다.

第 29 回あしや秋まつりを開催します

と あ わせ あしや あき きょうぎかい ちいきけいせいしんこうか ない
問い合わせ あしや秋まつり協議会 (地域経済振興課内)

☎ 38-2033

だんじり じゆんこう き くるま し ない まわ
だんじ리 巡行 (木でできた飾りのある車が市内を回る事)、
こどもみこし へんしんち おくがい みせ ぶつざんてんしょうひん てんじ
こども미코시, 縁日 (屋外のお店) や物産展 (商品の展示・
はんばい おこな 販売) を行います。だんじりは 6 基集まります。子どもは
だんじり たいけん 体験できます。

ステージでは吹奏楽やダンス演技、豪華賞品が当たるビンゴゲームなどイベントがあります。ぜひお越しください。

■日時: 10月8日 (日曜日)

午前 8 時 45 分から午後 3 時

(大雨や風の強い時は中止します)

■会場: 精道小学校グラウンド・東側 道路

※まつりの間は、精道小学校の東側の道路は車を通りません。

※駐車場はありません。車では来ないでください。



You can read in English, Japanese, Chinese and Korean on our website.

Please access to our website by scanning the QR code.

ホームページでは、英語、日本語、中国語、韓国・朝鮮語で読むことができます。

QRコードから、ホームページにアクセスしてください。

在主页上, 您可以用英语、日语、中文、韩语·朝鲜语阅览。

请一定从 QR 码访问主页。

홈페이지에서는 영어, 일본어, 중국어, 한국·조선어로 보실 수 있습니다.

QR 코드로 홈페이지에 접속하시기 바랍니다.



2018 년도 (헤이세이 30 년도)

보육소 입학 신청

문의 양육추진과 ☎ 38-2128

내년 4 월 입학 보육소 신청을 받습니다.

■ 대상 : ① 부터 ③ 까지 모든 항목에 해당되는 자녀

- ① 아시아시에 거주한다
- ② 보호자의 취업 등의 이유로 보육이 필요하다
- ③ 2012 년 4 월 2 일부터 2018 년 1 월 1 일출생

■ 신청기간 :

- 1 차모집:10 월 23 일 (월요일) ~ 11 월 10 일 (금요일)
- 2 차모집:12 월 1 일 (금요일) ~ 1 월 19 일 (금요일)

※ 2 차모집은 1 차모집 후 정원 미달인 경우에 실시됩니다.

■ 신청 : 양육추진과 시청 남관 1 층

■ 신청 접수기간 : 평일 (월요일 ~ 금요일)

오전 9 시 ~ 정오 , 오후 12 시 45 분 ~ 5 시 30 분

※ 10 월 29 일 (일요일) 과 11 월 4 일 (토요일) 도 접수 받습니다.

■ 신청서 : 10 월 2 일 (월요일) 부터 양육추진과 ,

시청 북관 · 남관 접수창구 , 라포르테 시민서비스 코너에서 교부합니다 . 아시아시 홈페이지에서도 다운받을 수 있습니다 .

※ 내년 1, 2, 3 월 보육소 입학을 희망하시는 분께서는

가급적 4 월 입학도 함께 신청해주시기 바랍니다.

이 경우 2017 년도 (헤이세이 29 년도) 와 2018 년도

(헤이세이 30 년도) 각각의 신청서가 필요합니다 .



2018 年度 (平成 30 年度)

保育所の入所 申し込み

問い合わせ 子育て推進課 ☎ 38-2128

来年 4 月に、保育所へ入るための申し込みを受け付けます。

■ 대상 : ① 부터 ③ 까지 모두 해당되는 아동

- ① 芦屋市内に住んでいる
- ② 保護者が仕事などのため保育が必要である
- ③ 2012 年 (平成 24 年) 4 月 2 日から 2018 年 (平成 30 年) 1 月 1 日生まれ

■ 신청기간 :

- 一次募集 : 10 월 23 일 (월요일) 부터 11 월 10 일 (금요일)
 - 二次募集 : 12 월 1 일 (금요일) 부터 1 월 19 일 (금요일)
- ※ 二次募集は、一次募集の後、定員より少ない場合に募集します。

■ 신청 : 양육추진과 시청 남관 1 층

■ 신청 접수기간 : 평일 (월요일 ~ 금요일)

- 午前 9 時から正午、午後 0 時 45 分から 5 時 30 分
- ※ 10 월 29 일 (일요일) 과 11 월 4 일 (토요일) 도 접수 받습니다.

■ 신청서 : 10 월 2 일 (월요일) 부터 양육추진과 , 시청 북관 · 남관 접수창구 , 라포르테 시민서비스 코너에서 교부합니다 . 아시아시 홈페이지에서도 다운받을 수 있습니다 .

※ 내년 1, 2, 3 월 보육소 입학을 희망하시는 분께서는

가급적 4 월 입학도 함께 신청해주시기 바랍니다.

이 경우 2017 년도 (헤이세이 29 년도) 와 2018 년도

(헤이세이 30 년도) 각각의 신청서가 필요합니다 .



시립 유치원 신입원아 모집

문의 교육위원회 관리과 ☎ 38-2085

- 대상 : ① 부터 ③ 까지 모든 항목에 해당되는 자녀
 - ① 아시아시에 거주한다
 - ② 2018 년 (헤이세이 30 년) 4 월 입학 을 희망 한다
 - ③ 2012 년 (헤이세이 24 년) 4 월 2 일 부터 2014 년 (헤이세이 26 년) 4 월 1 일 출생 5 세 아동 (1 년 보육), 4 세 아동 (2 년 보육)
- 원서 (신청서) 교부 :
10 월 2 일 (월요일) 부터 각 유치원 에서 교부 합니다.
- 신청 기간 :
10 월 4 일 (수요일) ~ 10 월 12 일 (목요일)
평일 (월요일 ~ 금요일) 오후 3 시 ~ 4 시 30 분
- 신청 : 입학 을 희망 하는 유치원

유치원명	장소	전화번호
세이도 유치원	가와니시초 11-10	22-0208
미야가와 유치원	하마초 1-20	22-5995
이와조노 유치원	이와조노초 24-3	22-5038
고즈치 유치원	우치데 고즈치초 15-7	22-4885
아사히가오카 유치원	아사히가오카초 10-3	32-0278
니시야마 유치원	니시야마초 22-15	32-5457
이세 유치원	이세초 13-14	31-8313
시오미 유치원	시오미초 1-3	34-0710

- ※ 유치원 은 학군 배정 이 없 습니다 . 다니고 싶 은 유치원 을 선택 할 수 있 습니다 .
- ※ 토요일 , 일요일 , 공휴일 은 원서 (신청서) 의 교부 · 접수 를 하지 않 습니다 .
- ※ 입학원서 (신청서) 는 유치원 1 곳 에만 제출 할 수 있 습니다 .
- ※ 세이도 유치원 입학 을 희망 하는 4 세 아동 은 2018 년 (헤이세이 30 년) 4 월 입학 하는 경우 에 한해 22 명 까지 입학 가능 합니다 . 신청자 수 가 22 명 을 초과 한 경우 후일 추첨 을 실시 합니다 . 또 2019 년도 (헤이세이 31 년도) 부터 시립 유보 연대형 인정 고도모엔 으로 바뀔 예정 입 니다 .
- ※ 아사히가오카 유치원 의 경우 2019 년도 (헤이세이 31 년도) 는 5 세 반 만 개설 됩니 다 . 2020 년 (헤이세이 32 년) 4 월 에 이와조노 유치원 과 통합 될 예정 입 니다 .

芦屋市立幼稚園の新入園児を募集

문의 ☎ 38-2085
교육위원회 관리과

- 대상 : ① 부터 ③ 까지 모든 항목에 해당되는 자녀
 - ① 芦屋市内에 거주한다
 - ② 2018 년 (헤이세이 30 년) 4 월 부터 입학 을 희망 한다
 - ③ 2012 년 (헤이세이 24 년) 4 월 2 일 부터 2014 년 (헤이세이 26 년) 4 월 1 일 출생 의 5 세 아동 (1 년 보육), 4 세 아동 (2 년 보육)
- 원서 (신청서) 교부 :
10 월 2 일 (월요일) 부터 각 유치원 에서 교부 합니다.
- 신청 기간 :
10 월 4 일 (수요일) ~ 10 월 12 일 (목요일)
평일 (월요일 ~ 금요일) 오후 3 시 ~ 4 시 30 분
- 신청 : 입학 을 희망 하는 유치원

幼稚園名	장소	전화번호
精道幼稚園	카와니시초 11-10	22-0208
宮川幼稚園	하마초 1-20	22-5995
岩園幼稚園	이와조노초 24-3	22-5038
小槌幼稚園	우치데 고즈치초 15-7	22-4885
朝日ヶ丘幼稚園	아사히가오카초 10-3	32-0278
西山幼稚園	니시야마초 22-15	32-5457
伊勢幼稚園	이세초 13-14	31-8313
潮見幼稚園	시오미초 1-3	34-0710

- ※ 幼稚園 에는 園区 의 설정 이 없 습니다 . 입학 을 희망 하는 幼稚園 을 선택 할 수 있 습니다 .
- ※ 토요일 , 일요일 , 공휴일 은 원서 (신청서) 의 교부 · 접수 를 하지 않 습니다 .
- ※ 입학원서 (신청서) 는 유치원 1 곳 에만 제출 할 수 있 습니다 .
- ※ 精道 幼稚園 에 입학 을 희망 하는 4 세 아동 은 2018 년 (헤이세이 30 년) 4 월 입학 하는 경우 에 한해 22 명 까지 입학 가능 합니다 . 신청자 수 가 22 명 을 초과 한 경우 후일 추첨 을 실시 합니다 . 또 2019 년도 (헤이세이 31 년도) 부터 시립 유보 연대형 인정 고도모엔 으로 바뀔 예정 입 니다 .
- ※ 아사히가오카 유치원 의 경우 2019 년도 (헤이세이 31 년도) 는 5 세 반 만 개설 됩니 다 . 2020 년 (헤이세이 32 년) 4 월 에 이와조노 유치원 과 통합 될 예정 입 니다 .

시립 초등학교, 중학교 입학 신청

문의 · 신청 교육위원회 관리과 ☎ 38-2085
(시청 북관 4 층)

■ 대상: 2018 년도 (헤이세이 30 년도) 4 월 시립 초등학교, 중학교 입학 을 희망 하는 외국인 자녀 (아동 · 학생)

■ 준비물 :

- ① 인감
- ② 자녀의 · 재류카드
 - 특별 영주자 증명서
 - 구 외국인 등록 증명서 중 하나

※ 시립 초등학교 입학 을 희망 하는 자녀 (아동) (2011 년 4 월 2 일 부터 2012 년 4 월 1 일 출생) 는 입학 을 희망 하는 학교 에서 【초등학교 입학 전 건강 진단】 을 받으시기 바랍니다.

■ 건강 진단 일

학교명	주소	건강 진단 일
세이도 초등학교	세이도초 8-25	10 월 30 일 (월요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
미야가와 초등학교	하마초 1-9	10 월 30 일 (월요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
야마테 초등학교	야마테초 8-3	11 월 7 일 (화요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
이와조노 초등학교	이와조노초 23-41	11 월 1 일 (수요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
아사히가오카 초등학교	아사히가오카초 10-10	10 월 24 일 (화요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
시오미 초등학교	시오미초 1-2	11 월 7 일 (화요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
우치데하마 초등학교	니하마초 8-2	10 월 30 일 (월요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수
하마카제 초등학교	하마카제초 1-1	11 월 9 일 (목요일) 오후 1 시 30 분 부터 접수

芦屋市立小学校、中学校の新入学 申し込み

問い合わせ・申し込み ところ 教育委員会 管理課 ☎ 38-2085
(芦屋市役所 北館 4 階)

■ 대상: 2018 년도 (平成 30 년도) 4 월 부터 시립 초등학교, 중학교 へ 入学 을 희망 하는 외국인 의 자녀 (児童 · 生徒)

■ 持ってくるもの :

- ① 印鑑
- ② 子どもの · 在留カード
 - 特別永住者 証明書
 - 旧外国人 登録 証明書 どれか一つ

※ 시립 초등학교 へ 入学 을 희망 하는, 2011 년 (平成 23 年) 4 월 2 일 부터 2012 년 (平成 24 年) 4 월 1 일 生まれ 의 자녀 는, 入学 을 희망 하는 초등학교 で 「小学校 入学 前 健康 診断」 을 受けて ください.

■ 健康 진단 일

학교명	주소	건강 진단 일
精道小学校	精道町 8-25	10 월 30 일 (월요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
宮川小学校	浜町 1-9	10 월 30 일 (월요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
山手小学校	山手町 8-3	11 월 7 일 (화요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
岩園小学校	岩園町 23-41	11 월 1 일 (수요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
朝日ヶ丘小学校	朝日ヶ丘町 10-10	10 월 24 일 (화요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
潮見小学校	潮見町 1-2	11 월 7 일 (화요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
打出浜小学校	新浜町 8-2	10 월 30 일 (월요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付
浜風小学校	浜風町 1-1	11 월 9 일 (목요일) 오후 1 시 30 분 부터 受付

재일외국인학교 취학보조금 안내

문의·신청 교육위원회 관리과 ☎ 38-2085
(시청 북관 4 층)

재일외국인학교(초등학교·중학교에 해당)에 다니는 외국인 자녀(아동·학생)의 보호자에게 취학보조금이 지급됩니다.

■ 대상 : ①, ② 둘 다 해당되는 사람

- ① 2017년 10월 1일 현재 아시아시에 거주한다
- ② 아동수당을 받고 있다
소득제한을 초과해서 특례급여를 받고 있는 사람은 대상에서 제외됩니다. 특례급여를 받고 있더라도 작년도(2016년도)에 취학보조금을 받은 사람은 대상이 됩니다.

■ 지급액

종류	지급액(연간)	대상자
학용품· 통학용품비	11,420 엔 ~ 24,550 엔 금액은 학년에 따라 다릅니다.	초등학교 1학년부터 중학교 3학년에 해당하는 아동·학생
신입생 아동 학생 학용품비	40,600 엔	초등학교 1학년에 해당하는 아동
	47,400 엔	중학교 1학년에 해당하는 학생
수학여행비	21,490 엔	초등학교에 해당하는 아동
	57,590 엔	중학교에 해당하는 학생

- 지급시기 : 12월 하순
- 신청시기 : 10월 2일(월요일) ~
10월 31일(화요일)
- 신청 : 재일외국인학교 또는
교육위원회 관리과

在日外国人学校 就学補助金の案内

お問い合わせ・申し込むところ 教育委員会 管理課 ☎ 38-2085
(芦屋市役所 北館 4階)

在日外国人学校(小学校·中学校相当)に通っている
外国人の子ども(児童·生徒)の保護者に就学補助金が
支給されます。

■ 대상 : ①과 ②, どちらにもあてはまる人

- ① 2017년(平成 29년) 10월 1일 時点で芦屋市に住んでいる
児童手当の支給を受けている
- 所得制限を超え、特例給付を受けている人は対象になりません。
特例給付を受けていても、昨年度(2016年度)に就学補助金
の支給を受けた人は対象です。

■ 支給額

種類	支給額(年額)	対象者
学用品· 通学用品費	11,420 円から 24,550 円 金額は学年に よって違います。	小学校1年生から 中学校3年生相当の 児童·生徒
新入学児童 生徒学用品費	40,600 円	小学校1年生相当の 児童
	47,400 円	中学校1年生相当の 生徒
修学旅行費	21,490 円	小学生相当の児童
	57,590 円	中学生相当の生徒

- 支給時期 : 12月下旬
- 申し込み期間 : 10월 2일(月曜日) から
10월 31일(火曜日) まで
- 申し込み : 在日外国人学校 または
教育委員会 管理課へ

세금신고, 납부기한 안내

ぜいきん しんこく のうふきげん し
税金の申告、納付期限のお知らせ

세금 종류 ぜいきん しゅるい 税金の種類	신고 및 납부기한 しんこく のうふきげん 申告と納付期限	문의 とあ 問い合わせ	전화번호 でんわばんごう 電話番号
개인시민세·현민세 (3기분) こじんしみんぜい けんみんぜ이 だい きぶん 個人市民税·県民税 (第3期分)	10월 31일 (화요일) 가뜨 니치 카요우비 10월 31일 (火曜日)	과세과 시민세계 카제이카 시민세이가까리 課稅課 市民稅係	38-2016
고정자산세·도시계획세 (3기분) 고테이सान세이 토시케이카쿠제이 だい きぶん 固定資産稅·都市計畵稅 (第3期分)	12월 25일 (월요일) 가뜨 니치 겐츄요우비 12월 25일 (月曜日)	과세과 고정자산세계 카제이카 고테이सान세이가까리 課稅課 固定資産稅係	38-2017

보험료 납부기한 안내

호켄리요우 노우부키겐 시
保險料の納付期限のお知らせ

보험료의 종류 호켄리요우 시ゅる이 保險料の種類	납부기한 노우부키겐 納付期限	문의 とあ 問い合わせ	전화번호 でんわばんごう 電話番号
국민건강보험료 (보통징수)(4기분) 코쿠민켄강호켄리요우 부츄우츄슈우 だい きぶん 國民健康保險料 (普通徵收) (第4期分)	10월 31일 (화요일) 가뜨 니치 카요우비 10월 31일 (火曜日)	보험과 보험계 호켄카 호켄가까리 保險課 保險係	38-2035
후기고령자의료보험료 (보통징수)(4기분) 코우키고령이샤이리요우호켄리요우 부츄우츄슈우 だい きぶん 後期高齢者医療保險料 (普通徵收) (第4期分)	가뜨 니치 카요우비 10월 31일 (火曜日)	보험과 후기고령자의료계 호켄카 코우키고령이샤이리요우가까리 保險課 後期高齢者医療係	38-2037
국민건강보험료 (보통징수)(5기분) 코쿠민켄강호켄리요우 부츄우츄슈우 だい きぶん 國民健康保險料 (普通徵收) (第5期分)	11월 30일 (목요일) 가뜨 니치 모쿠요우비 11월 30일 (木曜日)	보험과 보험계 호켄카 호켄가까리 保險課 保險係	38-2035
후기고령자의료보험료 (보통징수)(5기분) 코우키고령이샤이리요우호켄리요우 부츄우츄슈우 だい きぶん 後期高齢者医療保險料 (普通徵收) (第5期分)	가뜨 니치 모쿠요우비 11월 30일 (木曜日)	보험과 후기고령자의료계 호켄카 코우키고령이샤이리요우가까리 保險課 後期高齢者医療係	38-2037
국민건강보험료 (보통징수)(6기분) 코쿠민켄강호켄리요우 부츄우츄슈우 だい きぶん 國民健康保險料 (普通徵收) (第6期分)	1월 4일 (목요일) 가뜨요우카 모쿠요우비 1월 4일 (木曜日)	보험과 보험계 호켄카 호켄가까리 保險課 保險係	38-2035
후기고령자의료보험료 (보통징수)(6기분) 코우키고령이샤이리요우호켄리요우 부츄우츄슈우 だい きぶん 後期高齢者医療保險料 (普通徵收) (第6期分)	가뜨요우카 모쿠요우비 1월 4일 (木曜日)	보험과 후기고령자의료계 호켄카 코우키고령이샤이리요우가까리 保險課 後期高齢者医療係	38-2037

개호보험료 납부기한 안내

카이호호켄리요우 노우부키겐 시
介護保險料の納付期限のお知らせ

보험료의 종류 호켄리요우 시ゅる이 保險料の種類	납부기한 노우부키겐 納付期限	문의 とあ 問い合わせ	전화번호 でんわばんごう 電話番号
개호보험료 (3기분) 카이호호켄리요우 だい きぶん 介護保險料 (第3期分)	10월 2일 (월요일) 가뜨 부뜨카 겐츄요우비 10월 2일 (月曜日)	고령개호과 관리계 고령이카이고카 칸리가까리 高齢介護課 管理係	38-2046
개호보험료 (4기분) 카이호호켄리요우 だい きぶん 介護保險料 (第4期分)	10월 31일 (화요일) 가뜨 니치 카요우비 10월 31일 (火曜日)		
개호보험료 (5기분) 카이호호켄리요우 だい きぶん 介護保險料 (第5期分)	11월 30일 (목요일) 가뜨 니치 모쿠요우비 11월 30일 (木曜日)		
개호보험료 (6기분) 카이호호켄리요우 だい きぶん 介護保險料 (第6期分)	1월 4일 (목요일) 가뜨요우카 모쿠요우비 1월 4일 (木曜日)		

아시아 뉴스레터 비치장소

아시아시 홍보지 (영어판・일본어판) 를 1년에 4회
(1월, 4월, 7월, 10월의 각 1일) 발행합니다.

한큐 이북	
아시아병원	아사히가오카초 39-1
코프 미니 히가시야마	히가시야마초 29-7
히가시야마 우체국	히가시야마초 4-10
액티브 라이프 아시아	이와조노초 11-15
한큐 ~ 국도 2 호	
코프 미니 니시아시아	니시아시아초 7-1
시민센터・공민관	나리히라초 8-24
JR 아시아역	후나도초 1-30
코프 데이즈 아시아	오하라초 9-1 라포르테 동관
라포르테 시민서비스 코너	후나도초 4-1 라포르테 본관 3층
오하라집회소	오하라초 20번 2호
가미미야가와 문화센터	가미미야가와초 10-5
아시아역 앞 우체국	후나도초 2-1 라포르테 서관 1층
호텔 다케조노	오하라초 10-1
국도 2 호 ~ 국도 43 호	
체육관・청소년센터	가와니시초 15-3
지역경제진흥과・소비생활센터	긴미쓰초 5-10
남녀공동참여센터 (위더스 아시아)	긴미쓰초 5-8
아시아 시민활동센터 (리드 아시아)	긴미쓰초 5-8
아시아 건강복지사무소 (아시아보건소)	긴미쓰초 1-23
아시아시 상공회	긴미쓰초 4-28
우치데 교육문화센터	우치데 고즈치초 15-9
아시아시청 남관・북관 접수창구	세이도초 7-6
한신 아시아역 남편 자전거보관소 입구	세이도초 7-6
국도 43 호 이남	
미술박물관	이세초 12-25
다니자키 준이치로 기념관	이세초 12-15
도서관	이세초 12-5
보건복지센터	구레카와초 14-9
고메시티 아시아하마점	다카하마초 6-1
아시아 기라쿠엔	시오미초 31-1
시오아시아 교류센터	가이요초 7-1

아시아 뉴스레터를置いて있는ところ

芦屋市の広報紙 (英語・日本語版) を年に 4회
(1월, 4월, 7월, 10월의 1일) 発行しています.

はんきゅう きた 阪急より北	
しりつあしやびょういん 市立芦屋病院	あさひがおかちよう 朝日ヶ丘町 39-1
ひがしやま コープミニ東山	ひがしやまちよう 東山町 29-7
ひがしやまゆうびんきょく 東山郵便局	ひがしやまちよう 東山町 4-10
あしや アクティブライフ芦屋	いわぞのちよう 岩園町 11-15
はんきゅう こくどう ごう 阪急～国道2号	
にしあしや コープミニ西芦屋	にしあしやちよう 西芦屋町 7-1
しみん こうみんかん 市民センター・公民館	なりひらちよう 業平町 8-24
あしやえき JR芦屋駅	ふなどちよう 船戸町 1-30
あしや コープデイズ芦屋	おおほらちよう 大原町 9-1 ひがしかん ラポルテ東館
しみん ラポルテ市民サービスコーナー	ふなどちよう 船戸町 4-1 ほんかん かい ラポルテ本館 3階
おおほらしゅうかいしよ 大原集会所	おおほらちよう 大原町 20-2
かみみやがわぶんか 上宮川文化センター	かみみやがわちよう 上宮川町 10-5
あしやえきまえゆうびんきょく 芦屋駅前郵便局	ふなどちよう 船戸町 2-1 にしかん かい ラポルテ西館 1階
たけぞの ホテル竹園	おおほらちよう 大原町 10-1
こくどう ごう こくどう ごう 国道2号～国道43号	
たいいくかん せいしゅうねん 体育館・青少年センター	かわにしちよう 川西町 15-3
ちいきけいざいしんこうか しょうひせいかつ 地域経済振興課・消費生活センター	きんみつちよう 公光町 5-10
だんじよきょうどうさんかく 男女共同参画センター (ウィザスあしや)	きんみつちよう 公光町 5-8
しみんかつどう あしや市民活動センター (リードあしや)	きんみつちよう 公光町 5-8
あしやけんこうふくしじむしょ あしやほけんしよ 芦屋健康福祉事務所(芦屋保健所)	きんみつちよう 公光町 1-23
あしやししゅうこうかい 芦屋市商工会	きんみつちよう 公光町 4-28
うちできょういくぶんか 打出教育文化センター	うちでこづちちよう 打出小槌町 15-9
あしやしやくしよみなみかん きたかんうけつけ 芦屋市役所南館・北館受付	せいどうちよう 精道町 7-6
はんしんあしやえきみなみじてんしやちゅうりんじょういりぐち 阪神芦屋駅南自転車駐輪場入口	せいどうちよう 精道町 7-6
こくどう ごう みなみ 国道43号より南	
びじゅつはくぶつかん 美術博物館	いせちよう 伊勢町 12-25
たにざきじゆんいちろうきねんかん 谷崎潤一郎記念館	いせちよう 伊勢町 12-15
としよかん 図書館	いせちよう 伊勢町 12-5
ほけんふくし 保健福祉センター	くれかわちよう 呉川町 14-9
あしやはまてん グルメシティ芦屋浜店	たかはまちよう 高浜町 6-1
きらくえん あしや喜楽苑	しおみちよう 潮見町 31-1
しおあしやこうりゅう 潮芦屋交流センター	かいちよう 海洋町 7-1

영어 가능 병원

진료일·진료시간 등은 각 병원에 문의하시기 바랍니다

英語対応ができる病院

診察日·診察時間などは各病院にお問い合わせください。

의료기관명 いりょうきかんめい 医療機関名	진료과목 しんりょうかもく 診療科目	주소 しゅうしょ 住所	전화번호 でんわばんごう 電話番号
시립 아시야병원 しりつあしやびょういん 市立芦屋病院	내과·외과·소아과·정형외과·산부인과·안과 ないか げか しょうにか せいけいげか さんふじんか がんか 내과·외과·소아과·정형외과·산부인과·안과 内科·外科·小児科·整形外科·産婦人科·眼科	아사히가오카초 39-1 あさひがおかちょう 朝日ヶ丘町 39-1	31-2156
아시야 그란데 클리닉 あしや 芦屋グランデクリニック	정형외과·내과·성형외과·피부과·미용외과· 미용내과·미용피부과 せいけいげか ないか せいけいげか ひふか びようげか 整形外科·내과·形成外科·피부과·美容外科· びようないか びようひふか 美容内科·美容皮膚科	마에다초 3-5 まえだちょう 前田町 3-5	22-8000
아즈미 클리닉 あずみクリニック	내과·순환기과 ないか じゆんかんきか 내과·순환기과 内科·循環器科	마쓰노우치초 6-23 まつのうちちょう 松ノ内町 6-23	25-1078
혼다 외과 위장과 ほんだ げ か いちょうか 本田外科胃腸科	외과 げ か 외과 外科	미야가와초 5-11 みやがわちょう 宮川町 5-11	31-2221
교고쿠 소아과 클리닉 きょうごくしょうにか 京極小児科クリニック	소아과 しょうにか 소아과 小児科	구스노키초 8-13 くすのきちょう 楠町 8-13	31-2735
메이플 어린이 클리닉 メイプルこどもクリニック	소아과 しょうにか 소아과 小児科	이와조노초 1-7 1층 いわのぢょう いっかい 岩園町 1-7 1階	25-0911
미무라 클리닉 みむらクリニック	내과·소아과·피부과·알레르기과 ないか しょうにか ひふか かが 내과·소아과·피부과·알레르기과 内科·小児科·皮膚科·アレルギー科	오하라초 15-14 おおはらちょう 大原町 15-14	32-5172
미나미아시야하마 병원 みなみあしやはまびょういん 南芦屋浜病院	내과·외과·정형외과·뇌외과·재활(언어치료)· 종합건강검진(일반, 뇌) ないか げか せいけいげか のうげか げんごりょうほう 내과·외과·整形外科·뇌외과·리ハビリ(言語療法)· にんげん いっばん のう 人間ドック(一般·脳)	요코초 3-21 ようこうちょう 陽光町 3-21	22-4040
나카니시 클리닉 なかにしクリニック	내과·외과 ないか げか 내과·외과 内科·外科	후나도초 3-23 3층 ふなどちょう がい 船戸町 3-23 3階	25-1751
세노 내과 의원 せの ないかいいん 瀬野内科医院	내과·당뇨병내과 ないか どうによびょうないか 내과·당뇨병내과 内科·糖尿病内科	오하라초 11-24-106 라포르테 북관 1층 おおはらちょう 大原町 11-24-106 ラポルテ北館1階	23-3578
다다 의원 た だ いん 多田医院	내과·소아과 ないか しょうにか 내과·소아과 内科·小児科	우치데 고즈치초 13-5 うちでこづちちょう 打出小槌町 13-5	32-3884
다카하시 심료 클리닉 たかはししんりょう 高橋心療クリニック	심리치료내과·정신과 しんりょうないか せいしんか 심리치료내과·정신과 心療内科·精神科	후나도초 4-1 라포르테 본관 403 ふなどちょう 船戸町 4-1 ラポルテ本館 403	31-0888
우에쓰카 이비인후과 うえつかじびいんこうか 上塚耳鼻咽喉科	이비인후과 じびいんこうか 이비인후과 耳鼻咽喉科	우치데 고즈치초 8-10 うちでこづちちょう 打出小槌町 8-10	22-5191
야노 안과 의원 やの がんかいいん 矢野眼科医院	안과 がんか 안과 眼科	다카하마초 7-2-105 たかはまちょう 高浜町 7-2-105	34-1577